



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Special Projects/Projets Spéciaux

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage/, Phase III

Floor 10C1/Étage 10C1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Services d'entretien et d'accueil	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 08025-160140/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 08025-160140	<b>Date</b> 2017-03-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZL-104-31066	
<b>File No. - N° de dossier</b> 104zl.08025-160140	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-03-28</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gervais, Karine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 104zl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 439-3933 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-9235
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
08025-160140/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
08025-160140

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
104zl.08025-160140/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
104zl  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Modification 002**  
**DP diffusé le 9 février 2017**  
**Date de fin de l'invitation de la DP: 21 mars 2017**  
**Nouvelle date de fin de l'invitation de la DP : 28 mars 2017**

Voici un résumé des pièces jointes et modifications publiées à ce jour relativement à l'invitation 08025-160140/A

No de la pièce jointe/ de la modification		Date	Commentaires
1	Modification 001	06 mars, 2017	Question de clarification et information au sujet de la Législation du travail de l'Ontario
2	Modification 002	08 mars , 2017	Question d'éclaircissement 2-3-4 et révision de la DP 1) and 2) et 3) pour prolongée la date de fin de l'invitation

**Question d'éclaircissement :**

À noter que les questions d'éclaircissement sont numérotées dans leur ordre d'arrivée à SPAC. Une question et sa réponse seront affichées sur le site d'appels d'offres électroniques du gouvernement du Canada (achatsetventes.gc.ca) dès qu'elles sont disponibles. Les soumissionnaires éventuels sont donc avisés que les questions et réponses affichées peuvent ne pas être dans l'ordre sur le site achatsetventes.gc.ca.

La question d'éclaircissement ci-dessous a été reçue d'un soumissionnaire éventuel. Conformément à l'article 13 du document 2003 (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services – besoins concurrentiels qui a été intégré à la demande de propositions conformément à l'article 2.1c) de la DP, la question d'éclaircissement et la réponse correspondante sont fournies à tous les soumissionnaires éventuels comme indiqué ci-après :

**Question 2 :**

Nous comprenons qu'un titulaire est déjà sur place avec du personnel dans chacun des postes qui satisfont aux exigences minimales stipulées dans la DP. La DP est structurée de façon à offrir au titulaire un avantage important dans ce processus en ce sens qu'elle dispose du personnel en place et qu'elle n'a pas à prendre en compte les coûts imposés par la Loi sur les normes d'emploi de l'Ontario, qui stipule que si un nouveau fournisseur utilise un nouveau personnel, alors le nouveau fournisseur doit payer les indemnités de licenciement et les frais de licenciement pour le personnel de l'ancien fournisseur "- ce qui est susceptible d'être un montant important.

Afin d'uniformiser les règles du jeu et d'ouvrir la concurrence pour cette exigence, nous demandons que la DP soit modifiée afin que nous puissions proposer de retenir le personnel actuel dans le cadre de notre contrat plutôt que de proposer une équipe entièrement nouvelle. Sans cette modification, la DP exige qu'une nouvelle équipe soit proposée, ce qui laisse le personnel existant sans emploi. Il crée également une responsabilité financière importante pour notre organisation.

La proposition de modification de la DP qui nous permettrait de proposer de retenir le personnel existant permettrait (a) de réduire l'obstacle à la concurrence loyale qui est actuellement intégrée à la DP et (b) d'assurer une meilleure sécurité d'emploi du personnel actuel; Et (c) offrir une continuité de service régulière si nous réussissions dans la DP.

Dans le cadre de notre proposition, nous serions disposés à proposer du personnel de remplacement (en cas d'urgence) si le personnel actuel n'acceptait pas l'offre d'emploi ou, à titre subsidiaire, nous pouvions

Solicitation No. - N° de l'invitation  
08025-160140/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
08025-160140

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
104zl.08025-160140/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
104zl  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

nous engager à recruter du personnel qualifié dans un ensemble Si le personnel existant n'accepte pas l'offre d'emploi.

**Réponse 2:**

De nombreuses mesures ont été prises pour assurer des conditions équitables à tous les soumissionnaires. Par exemple, rien n'empêche un soumissionnaire de proposer de retenir le personnel actuel, mais ceci est en vérité, décision d'affaires de la part des soumissionnaires. De plus, rien n'empêche un soumissionnaire de proposer d'autres employés en cas d'imprévus ou en période de pointe, à condition que le personnel atteigne le minimum d'années d'expérience spécifié dans la DP et l'habilitation de sécurité requise.

Veuillez consulter la modification numéro 1) et 2) de la DP ci-dessous pour les modifications applicables dans la DP.

**Question 3:**

Pourriez-vous clarifier cette intention d'achat et le processus d'évaluation de la DP?

**Réponse 3:**

Ce marché est concurrentiel et donc ouvert à tout soumissionnaire qualifié. Chaque soumission reçue sera évaluée individuellement et séparément en fonction de l'offre fournie et elle sera évaluée conformément à la partie 4 de la DP - Procédures d'évaluation et Méthode de sélection. Cela garantit l'équité et l'intégrité du processus de sollicitation en veillant à ce que tous les soumissionnaires soient soumis au même critère et soient traités de façon égale et uniforme.

Veuillez noter que dans la DP, il y a une clause dans le Manuel des CUA 2003 - Article 19 (2007-11-30) qui stipule: «Les documents d'invitation à soumissionner contiennent toutes les exigences relatives à la demande de soumissions. Toute autre information ou documentation fournie ou obtenue par un soumissionnaire dans n'importe quelle source n'est pas pertinente. Les soumissionnaires ne doivent pas présumer que les pratiques utilisées dans le cadre de contrats antérieurs se poursuivront, à moins qu'elles ne soient décrites dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires ne devraient pas non plus présumer que leurs capacités existantes répondent aux exigences de la demande de soumissions simplement parce qu'elles ont satisfait aux exigences précédentes. »

Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que les renseignements fournis sont suffisamment détaillés et répondent à tous les critères énoncés dans la DP.

**Question 4:**

Nous demandons respectueusement de reporter la date de clôture d'une semaine.

**Réponse 4:**

La date de clôture de la demande de proposition n°08025-160140/A, qui était fixée au 21 mars 2017, a été reportée au 28 mars 2017. Veuillez noter qu'en raison des exigences opérationnelles, le Canada ne prévoit pas prolonger davantage la date de clôture.

**Modification à la demande de proposition**

Les révisions suivantes sont apportées au document de l'invitation.

1) Référence - PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 CRITÈRES TECHNIQUES, Critères techniques obligatoires – Qualifications du personnel

**SUPPRIMER** entièrement le Tableau 2, CT02.1 suivant:

Tableau 2		
Critères techniques obligatoires – Qualifications du personnel		
Numéro	Critère technique obligatoire	Directives pour la préparation des soumissions
CTO2.1	Le soumissionnaire doit fournir les curriculums vitae (CV) (un total de 10 CV) pour chacune des catégories de services suivantes, et les ressources proposées DOIVENT répondre aux exigences en matière d'années d'expérience et d'études, ainsi qu'aux exigences linguistiques, conformément à l'EDT. Les ressources proposées dans la soumission seront nommées dans le contrat et exerceront leurs fonctions pour les services continus, conformément à l'Annexe A – Énoncé des travaux.	Le soumissionnaire doit démontrer que toutes les ressources proposées répondent aux qualifications en présentant un curriculum vitae contenant :
	a) 1 gestionnaire/maître d'hôtel – Diplôme d'études secondaires et au moins 5 ans d'expérience pertinente.	a) la formation et l'expérience requises;
	b) 1 premier chef – Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine connexe et au moins 5 ans d'expérience pertinente.	b) les dates d'emploi, c.-à-d. la date de début et de fin;
	c) 1 sous-chef - Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine connexe et au moins 3 ans d'expérience pertinente;	c) une attestation prouvant que la ressource proposée maîtrise les deux langues officielles.
	d) 1 chef de cuisine - Diplôme d'études secondaires et au moins 3 ans d'expérience pertinente.	Remarques :
	e) 3 serveurs - Diplôme d'études secondaires et au moins 3 ans d'expérience pertinente;	1) En ce qui concerne les exigences qui portent sur l'expérience de travail, le curriculum vitae ne doit pas simplement indiquer le titre du poste que la personne a occupé, mais doit démontrer que la personne possède l'expérience requise en expliquant les responsabilités et le travail effectué par la personne alors qu'elle occupait ce poste.
	f) 2 aides de cuisine et les services de soutien connexes - Diplôme d'études secondaires et au moins 1 an d'expérience pertinente;	2) Si le curriculum vitae ne précise pas les dates d'emploi (c.-à-d. les dates de début et de fin), le Canada ne tiendra pas compte de l'expérience de la personne. Si une personne a travaillé en même temps sur plus d'un projet, on ne tiendra compte que de l'un de ces projets dans l'évaluation des années d'expérience.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
08025-160140/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
08025-160140

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
104zl.08025-160140/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
104zl  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	g) 1 gestionnaire de site - Diplôme d'études secondaires et au moins 5 ans d'expérience pertinente.	
--	---	--

## 2) Référence – Annexe A – Énoncé des travaux

**Ajouter** l'article A10. Qualification du personnel à l'attribution du contrat

L'entrepreneur doit fournir, 15 jours après l'attribution du contrat, les curriculums vitae (CV) (un total de 10 CV) pour chacune des catégories de services suivantes, et les ressources proposées DOIVENT répondre aux exigences en matière d'années d'expérience et d'études, ainsi qu'aux exigences linguistiques et les exigences en matière de sécurité, conformément à l'EDT.

- a) 1 gestionnaire/maître d'hôtel – Diplôme d'études secondaires et au moins 5 ans d'expérience pertinente.
- b) 1 premier chef – Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine connexe et au moins 5 ans d'expérience pertinente.
- c) 1 chef de cuisine - Diplôme d'études secondaires et au moins 3 ans d'expérience pertinente
- d) 1 sous-chef - Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine connexe et au moins 3 ans d'expérience pertinente;
- e) 3 serveurs - Diplôme d'études secondaires et au moins 3 ans d'expérience pertinente;
- f) 2 aides de cuisine et les services de soutien connexes - Diplôme d'études secondaires et au moins 1 an d'expérience pertinente;
- g) 1 gestionnaire de site - Diplôme d'études secondaires et au moins 5 ans d'expérience pertinente

3) La date de clôture de l'invitation à soumissionner 08025-160141/A est par la présente reportée du 21 mars 2017 à 14 h HAE au 28 mars 2017 à 14 h HAE.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DP DEUREMENT INCHANGÉES**